



WarmUp
www.defa.com

1/2

230VAC / 300W



412893

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips **1**, eller med monteringssett i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips **1** och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja **1** ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip **1**, or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise **1** oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

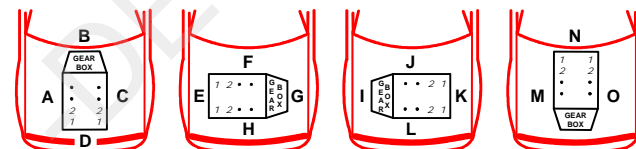
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



AUDI							
Q7 3.0 TDi V6	06>	BUG	A				1
Q7 3.0 TDi V6	09>	CASA	A				1
PORSCHE							
CAYENNE 3.0 TDi V6	10>	CAS	A				1
VOLKSWAGEN							
TOUAREG 3.0 TDi V6	06>	BKS	A				1
TOUAREG 3.0 TDi V6	10>	CAS	A				1

1

1

N Før montering demonteres fremre plastplate under motoren. Området der varmeren skal monteres, rengjøres godt. Skru ut festebolten (1) for bunnpannen. Monter tilbake den vedlagte bolten (2) med låseskive, braketten (3) og avstandshylsa (4) der festebolten (1) for bunnpanna satt. **NB!** Ikke trekk til bolten. Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontaktflate. Monter varmeren (5) med plug-in kontakten pekende framover. Juster varmeren slik at knasten (6) på varmeren ligger i hullet på braketten (3). Trekk til bolten (2) og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Påse at ledningen (7) til oljesensoren ikke ligger inntil varmeren. Strips eventuelt ledningen fast til oljekjølerørene. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Före montering demonteras främre plastskydd under motorn. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Skruva ut bulten (1) till oljeträget. Montera den bifogade bulten (2) med låsbricka, fäste (3) och distanshylsa (4) där bulten (1) till oljeträget var inskruvad. **OBS!** Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (5) med plug-in kontakten pekandes framåt. Justera värmaren så att piggen (6) på värmaren ligger i hålet på fästet (3) Dra åt bulten (2) och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Kontrollera att ledningen (7) till oljesensorn inte kommer i kontakt med värmaren. Fäst eventuellt ledningen med buntband till oljekylarröret. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Irrota etummainen muovisuoja moottorin alta ennen asennusta. Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin. Irrota öljypohjan kiinnityspultti (1). Asenna reikään takaisin lämmittimen mukana seuraava pultti (2) ja jousilaatta, kiinnitysrauta (3) ja väliholkki (4), mutta **älä kiristä pulttia vielä**. Levitä lämmittimen pintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna ja asenna lämmitin (5) paikalleen siten että pistoke osoittaa eteenpäin. Säädä lämmittimen asentoa niin että siinä oleva nystyrä (6) asettuu kiinnitysraudan (3) reikään. Kiristä pultti (2) ja varmistu siitä että lämmitin asettuu hyvin moottoria vasten. **HUOM!** Katso ettei öljypohjassa olevaan anturiin menevä johto (7) pääse koskettamaan lämmittimeen. Kiinnitä johto tarvittaessa öljynjäähdyttimen putkiin. Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, on rautaan taivutettava esijännitystä hieman lisää.

GB Dismount the plastic plate under the engine before installation. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Screw out the fastening bolt (1) for the oil sump pan. Place the supplied bolt (2) with the locking washer, the bracket (3) and the spacer (4) where the fastening bolt (1) for the oil sump was placed. **NOTE!** Do not tighten the bolt. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Install the heater (5) with the plug-in contact facing forwards. Adjust the heater such that the lug (6) on the heater fits inside the hole on the bracket (3). Tighten the bolt (2) and make sure the heater is securely fixed. **NOTE!** Make sure the wire (7) to the oil sensor does not come near the heater. You may strap the wire to the oil cooler tubes. **NOTE!** If the bracket does not press sufficiently on the heater, bend the bracket a little bit towards the heater before retightening the bolt.

D Vor der Montage die vordere Kunststoffabdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die Schraube (1) an der Ölwanne entfernen. Die mitgelieferte Schraube (2) mit der Sicherungsscheibe, der Halterung (3) und dem Distanzstück (4) an der Ölwanne montieren. !! Die Schraube noch nicht festziehen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer (5) mit dem Anschlusskontakt nach vorn weisend montieren. Der Zapfen (6) muss sich im Loch der Halterung (3) befinden. Die Schraube (2) festziehen. Kontrollieren das der Wärmer korrekt am Motor anliegt. !! Die Leitung (7) des Ölsensors muss so verlegt werden, das sie nicht am Wärmer anliegt. Die Leitung ggf. an den Ölrohren befestigen. !! Die Vorspannung der Halterung kann ggf. durch leichtes biegen entsprechend justiert werden.

